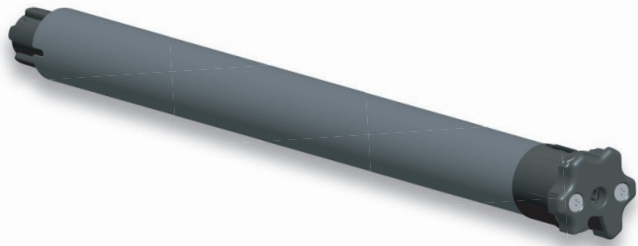


GELBROT M



Ammon Beschläge-Handels GmbH
Geisseestraße 21-29, 90439 Nürnberg - Germany
Tel. +49 911 96100
kontakt@ammon.de - www.ammon.de

SICHERHEITSHINWEISE SAFETY INSTRUCTIONS

D SICHERHEITSHINWEISE (ÜBERSETZTE ANLEITUNG)

Diese Sicherheitshinweise ergänzen die Gebrauchsanleitung des Antriebs. Einen AMMON-Fachpartner finden Sie unter www.ammon.de. Bitte übergeben Sie diese Anleitung nach der Installation dem Endverwender.

I. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE INSTALLATION

WARNUNG: Wichtige Sicherheitshinweise. Alle Anweisungen sind zu befolgen, da es bei unsachgemäßer Benutzung zu schweren Verletzungen kommen kann. Die in diesem Dokument aufgeführten Anweisungen für den Antrieb enthalten Angaben über den Anwendungsbereich des Antriebs und den Mindestdurchmesser der Welle sowie alle Informationen, die für die Montage und Befestigung des Antriebs, den Anschluss an die Spannungsversorgung, die Einstellung der Steuerungen und für die Wartungsarbeiten am Antrieb selbst erforderlich sind. Es dürfen nur Ammon-Zubehörteile (Mitnehmer, Adapter, Befestigung, Niederspannungsnetzteil) und mit dem Antrieb kompatible Steuervorrichtungen verwendet werden. Es muss sichergestellt sein, dass das Gewicht und die Abmessungen des Produkts, das angetrieben werden soll, mit dem Nenn-Drehmoment und der Nenn-Betriebsdauer kompatibel sind. Diese Angaben erhalten Sie bei Ihrem Ammon-Fachpartner. Entfernen Sie vor der Installation des Antriebs alle überflüssigen Kabel und legen Sie alle Ausrüstungsteile still, die für den motorisierten Betrieb nicht erforderlich sind. Das Betätigungsmodul eines Totmannschalters muss in Sichtkontakt mit dem angetriebenen Teil, aber entfernt von allen beweglichen Teilen installiert werden. Es muss in einer Höhe von mindestens 1,5 Metern und unzugänglich für die Allgemeinheit angebracht werden. Fest installierte Betätigungsmodule müssen nach der Installation gut sichtbar sein. Gemäß den Anschlussvorschriften muss vor dem Gerät in den fest installierten Anschlussleitungen eine allpolige Schaltvorrichtung installiert werden. Wenn das Spannungsversorgungskabel beschädigt ist, muss es durch ein identisches Kabel ersetzt werden. Wenn das Kabel nicht entfernt werden kann, muss der Antrieb zum Kundendienst gebracht werden, um Gefahren zu vermeiden. Wenn der Antrieb über eine manuelle Auslösung verfügt, muss die Betätigungsvorrichtung in einer Höhe von weniger als 1,8 m installiert werden. Bei Antrieben für auskragende Markisen mit einer Unterkante < 2m vom Boden oder von einer anderen zugänglichen Ebene muss zwischen dem ganz ausgefahrenen angetriebenen Teil und anderen ständig vorhandenen Objekten ein Abstand von mindestens 0,4 m gewährleistet sein.

II. SICHERHEITSHINWEISE FÜR DIE BENUTZUNG UND WARTUNG DES ANTRIEBS

WARNUNG: Wichtige Sicherheitshinweise. Für die Gewährleistung der Sicherheit von Personen ist es wichtig, dass alle Hinweise befolgt werden. Bewahren Sie diese Hinweise auf. WARNUNG: Vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten sowie vor dem Austausch von Teilen muss der Antrieb von der Spannungsversorgung getrennt werden. Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten bzw. ohne ausreichende Erfahrung und Sachkenntnis benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder zuvor Erklärungen zur sicheren Bedienung des Gerätes und zu den damit verbundenen Gefahren erhalten haben. Das Gerät ist kein Spielzeug für Kinder. Kinder dürfen Reinigungs- und Pflegearbeiten nur unter Aufsicht durchführen. Lassen Sie nie zu, dass Kinder mit den fest installierten Steuervorrichtungen spielen. Bewahren Sie Funkhandsender außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Überprüfen Sie die Anlage regelmäßig auf Unwucht und Zeichen von Verschleiß oder Schäden an Kabeln und Federn. Verwenden Sie sie nicht, wenn Reparatur- oder Einstellarbeiten erforderlich sind. Behalten Sie die motorisierte Anlage im Auge, während sie sich bewegt, und halten Sie andere Personen fern, bis die motorisierte Anlage ganz ausgefahren ist. Bei Antrieben mit einem schwarzen H05-RRF-Kabel für Anlagen im Freien darf das Kabel nur durch ein identisches Kabel ersetzt werden, das der Hersteller des Antriebs geliefert hat. Bei Antrieben, die von einem abnehmbaren Niederspannungsnetzteil versorgt werden, darf nur das mit dem Antrieb gelieferte Netzteil verwendet werden. Bei Antrieben mit manueller Auslösung müssen die Betriebsbedingungen in der Anleitung des Antriebs beachtet werden. LpA ≤70 dB(A).

III. ENTSORGUNG DES PRODUKTES

Wir wollen die Umwelt schützen. Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem Hausmüll. Geben Sie dieses bei einer zugelassenen Recycling-Sammelstelle ab.

5172768A - 03/2023

GB SAFETY INSTRUCTIONS (TRANSLATED INSTRUCTIONS)

These safety instructions supplement the drive Instructions. To contact a AMMON representative, go to www.ammon.de. Please give these instructions to the user after installation.

I. SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRIVE INSTALLATION

WARNING: Important safety instructions. Follow all instructions, since incorrect installation can lead to severe injury. Inspect all parts prior to installation. The drive Instructions enclosed with this document sets out the fields of application of the drive, the minimum tube diameter for tubular drives, the information necessary for mounting and securing the drive, connecting it to the power supply and setting the controls, and the maintenance operations relating to the drive itself. Only use Ammon accessories (wheel, ring, mount, very low voltage power supply) and controls compatible with the drive. Ensure that the weight and dimension of the product to be motorised are compatible with the rated torque and rated operating time. These information are available from your Ammon contact. Before installing the drive, remove any unnecessary cords and disable any equipment not needed for powered operation. The actuating member of a biased-off switch is to be located within direct sight of the driven part but away from moving parts. It is to be installed at a minimum height of 1,5 m and not accessible to the public. Fixed controls shall be clearly visible after installation. A suitable multi-pole switching device must be incorporated upstream in the fixed wiring in accordance with the wiring rules. If the supply cord is damaged return the drive to after sales department to avoid a hazard. If the drive is fitted with a manual release, install its actuating member at a height less than 1,8 m. For drive for projecting awnings with an edge at a height <2m from the ground or any other access level, maintain a horizontal distance of at least 0.4 m between the fully unrolled driven part and any permanent object.

II. SAFETY INSTRUCTIONS FOR DRIVE USE AND MAINTENANCE

WARNING: Important safety instructions. It is important for the safety of persons to follow these instructions. Save these instructions. WARNING: The drive shall be disconnected from its power source during cleaning, maintenance and when replacing parts. This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision. Do not allow children to play with fixed controls. Keep remote controls away from children. Frequently examine the installation for imbalance and signs of wear or damage to cables and springs. Do not use if repair or adjustment is necessary. Watch the motorised installation while it is moving and keep people away until the motorised installation is fully extended. For drives fitted with a black H05-RRF cable for outdoor installations, the cord must only be replaced by an identical cord supplied by manufacturer of the drive. For drives powered by a very low voltage removable power supply, only the power supply provided with the drive must be used. For drives fitted with a manual release, operating conditions are given in the drive Instructions. LpA ≤70 dB(A).

III. PRODUCT DISPOSALS

We care about our environment. Do not dispose of the appliance with usual household waste. Give it to an approved collection point for recycling.

D ÜBERSETZTE ANLEITUNG - GB TRANSLATED INSTRUCTION

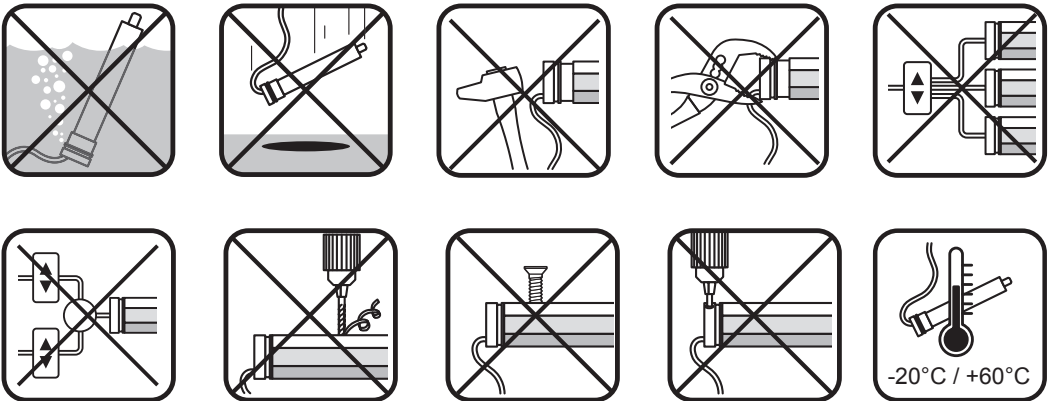
D ANWENDUNGSBEREICH - GB FIELD OF APPLICATION

D Diese Anleitung gilt für alle GELBROT M Motorantriebe. Diese Motorantriebe sind für alle Arten von Rollläden, Außenjalousien ohne Kasten und Innenjalousien geeignet. Der Installateur, ein Fachmann für Innenraummotorisierung und -automatisierung, muss sicherstellen, dass das motorisierte Produkt nach der Installation den im Land der Inbetriebnahme geltenden Normen entspricht, wie insbesondere der Norm für Rollläden EN13659, der Norm für Außenjalousien EN 13561 und der Norm für Innenjalousien EN13120. GB These instructions apply to all GELBROT M. These drives are designed to motorize all types of roller shutters, external awnings without a cassette and internal awnings. The installer, who must be a motorization and home automation professional, must ensure that the motorized product is installed in accordance with the standards in force in the country in which it is installed such as EN 13659 relating to roller shutters, EN 13561 relating to outdoor screens and awnings and EN 13120 relating to interior blinds.

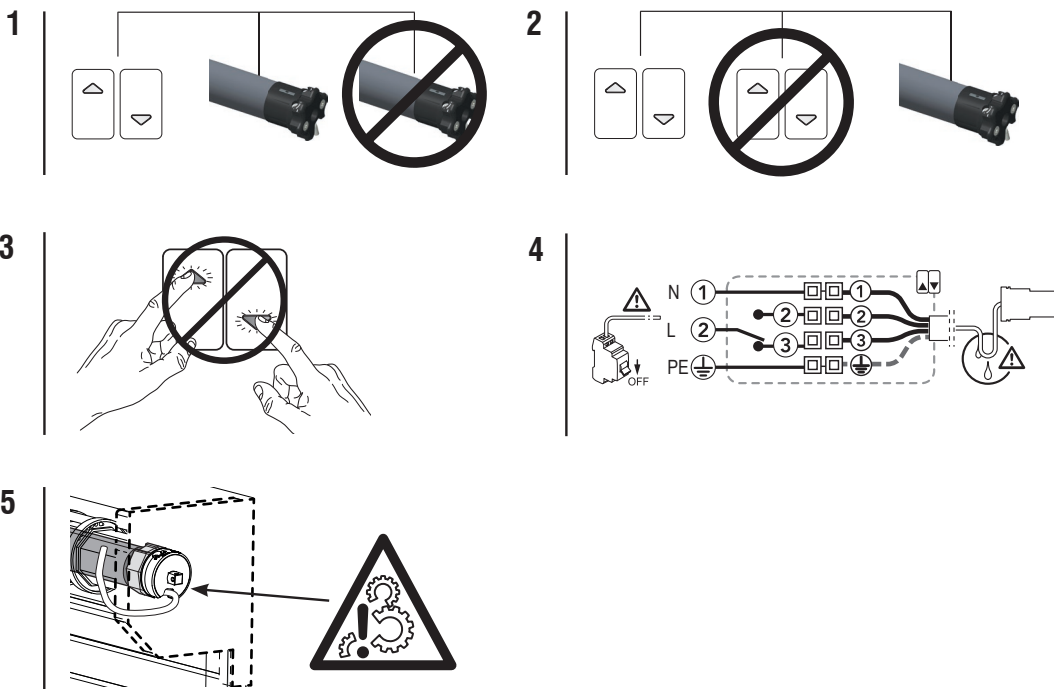
D HAFTUNG - GB LIABILITY

D Lesen Sie bitte vor der Montage und Verwendung des Antriebs diese Installationsanleitung sorgfältig durch. Beachten Sie außer den Anweisungen in dieser Anleitung auch die detaillierten Sicherheitshinweise. Die Installation des Antriebs muss von einem Fachmann für Gebäudeautomation unter Einhaltung der Anweisungen von Ammon und der am Ort der Inbetriebnahme geltenden Vorschriften ausgeführt werden. Jede Nutzung des Antriebs zu Zwecken, die über den im vorliegenden Dokument beschriebenen Anwendungsbereich hinausgehen, ist untersagt. Jede Missachtung dieser, sowie aller anderen, in dieser Anleitung und im Sicherheitshinweise enthaltenen Anweisungen, führt zum Ausschluss jeglicher Haftung und Gewährleistungsansprüche an Ammon. Der Installateur hat seine Kunden auf die Nutzungs- und Wartungsbedingungen des Antriebs hinzuweisen und ihnen diese sowie das Sicherheitshinweise nach Abschluss der Installation des Antriebs auszuhändigen. Wartungs- und Reparaturarbeiten für den Antrieb dürfen ausschließlich von Fachleuten für Gebäudeautomation ausgeführt werden. Für Fragen zur Installation des Antriebs und weiterführende Informationen wenden Sie sich bitte an Ihren Ammon-Ansprechpartner. GB Please read these instructions carefully before installing and using the drive. In addition to following the instructions given in this guide, the instructions detailed the Safety instructions document must also be observed. The drive must be installed by a motorization and home automation professional, according to instructions from Ammon and the regulations applicable in the country in which it is commissioned. It is prohibited to use the drive outside the field of application described above. Such use, and any failure to comply with the instructions given in this guide and in the Safety instructions document, absolves Ammon of any liability and invalidates the warranty. The installer must inform its customers of the operating and maintenance conditions for the drive and must provide them with the instructions for use and maintenance, and the Safety instructions document, after installing the drive. Any After-Sales Service operation on the drive must be performed by a motorization and home automation professional. If in doubt when installing the drive, or to obtain additional information, contact a Ammon adviser.

D ACHTUNG - GB WARNING



ⓘ ALLGEMEINE HINWEISE - ⓘ GENERAL NOTES

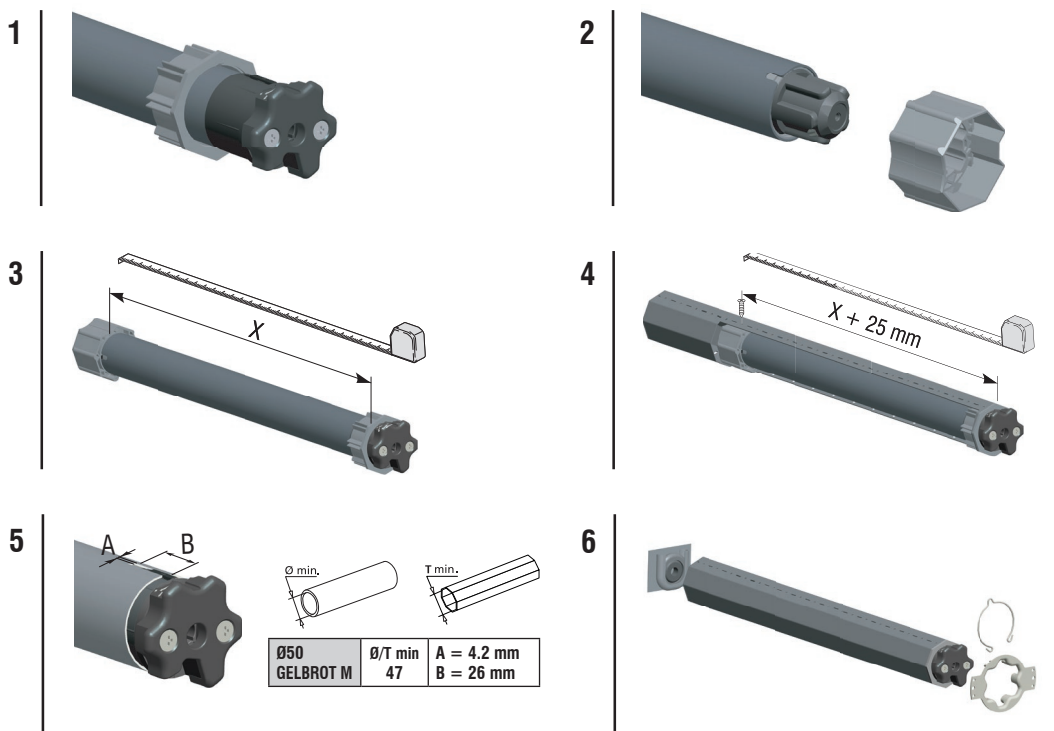


- ⓘ 1 - Es sollen nicht mehrere Motoren an dieselbe Drucktaste angeschlossen werden.
2 - Auf demselben Motor dürfen keinesfalls zwei Tasten angeschlossen werden.
3 - Es sollten keine Tasten benutzt werden, auf denen die Hochfahrt und die Abfahrt gleichzeitig eingestellt werden kann.
4 - Die Verkabelung überprüfen.
5 - Sicherstellen, dass das Kabel nicht mit in Bewegung befindlichen Teilen kollidiert.
- ⓘ 1 - Do not connect two or more motors to the same button.
2 - Do not connect two buttons to the same motor.
3 - Do not use buttons where ascent and descent can be cut in at the same time.
4 - Check the wiring.
5 - Make sure wires do not get in the way of moving parts.

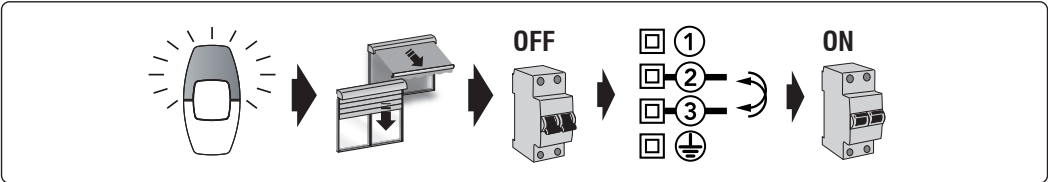
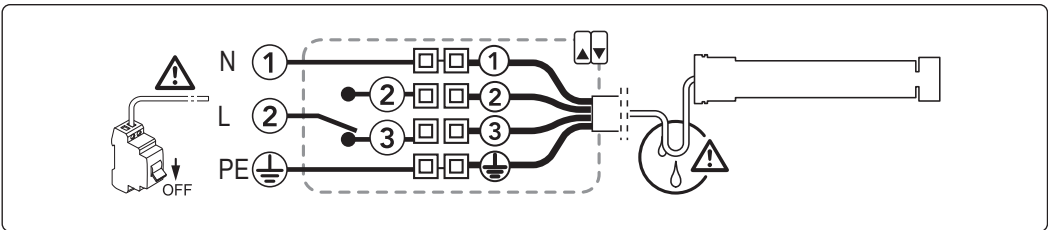
ⓘ TECHNISCHE DATEN - ⓘ TECHNICAL DATA

Stromversorgung • Power supply	230V~ 50Hz
Betriebstemperatur • Operating temperature	-20°C a +60°C
Schutzgrad • Protection class	IP44

ⓘ INSTALLATION - ⓘ INSTALLATION



ⓘ ELEKTRISCHER ANSCHLUSS - ⓘ WIRING

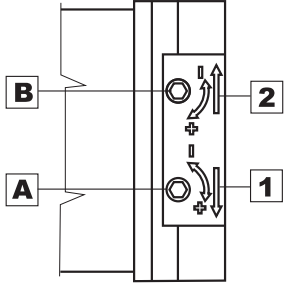


230V~/ 50Hz

	FARBE • COLOR	SIGNAL • SIGNAL
1	Blau • Blue	Neutraler • Neutral
2	Braun • Brown	Phase • Phase
3	Schwarz • Black	Phase • Phase
⊕	Gelb/Grün • Yellow/Green	Erde • Ground

- ⓘ Die Verdrahtung muss internationalem oder dem IEC 60364 Standard entsprechen. Die Möglichkeit muss gegeben sein, jeden Motor einzeln abzuschalten. Die Kabel, die durch eine Metallwand geführt werden, müssen durch eine Manschette oder eine Ummantelung geschützt und isoliert werden.
- Wenn die Motorsteuerung im Freien eingesetzt wird und das Netzkabel vom Typ H05-VVF ist, dann verlegen Sie das Kabel in einem UV-beständigen Kabelkanal, z. B. unter einem Kabelschacht. Das Netzkabel kann nicht ersetzt werden. Bei Beschädigung wenden Sie sich bitte an den Kundendienst. Vermeiden Sie eine Infiltration von Wasser innerhalb des Motors vom Netzkabel aus. Die Installation muss den Ammon-Anweisungen sowie den geltenden Vorschriften im Land der Inbetriebnahme entsprechen.
- ⓘ Methods of wiring are given by national standards or IEC 60364 standard. You must have the possibility to switch off individually each motor. Cable which pass through a metal wall be protected and isolated using a sheath or sleeve. If the drive is used outdoors and if the power supply cable is type H05-VVF, then run the cable in a UV-resistant conduit, e.g. trunking. The power supply cable cannot be replaced; if damaged, contact after-sales. Avoid infiltrations of water inside the motor from the power supply cable. The installation must comply with the Ammon instructions and with the regulations applicable in the countries of commissioning.

ⓘ ANPASSUNG DER ENDANSCHLÄGE - ⓘ ADJUSTING THE LIMIT SWITCHES



- ⓘ Sämtliche Motoren werden ab Werk mit einem Endanschlag ausgeliefert, der eine volle Umdrehung in beide Rotationsrichtungen ermöglicht. Nach dem Einsetzen des Motors in das Wicklerrohr und nach der daran befestigten Markise oder des Rollladens können Sie mit der Anpassung der gewünschten Endanschläge beginnen. Folgen Sie den auf dem Motorkopf aufgedruckten Anleitungen (siehe Abbildung).
- Die Pfeile 1 und 2 geben die beiden Drehrichtungen des Aufrollrohrs an.
 - Die Drehrichtung 1 entspricht der Regulierungsschraube A und die Drehrichtung 2 der Regulierungsschraube B.
 - Dreht man die Regulierungsschraube zum Zeichen + wird die Drehungsanzahl des/Motors/Aufrollrohrs erhöht, dreht man sie zum Zeichen - werden die Drehungen vermindert.
- ⓘ When leaving the factory, the limit switch of all motors is adjusted so that a complete revolution in both rotation directions can be performed. After inserting the motor into the winding roller and fixing the awning or shutter to it, you can start adjusting the desired limit switches. Follow the instructions screen-printed on the motor head (see figure).
- Arrows 1 and 2 indicate the two directions of rotation of the rolling tube.
 - Adjustment screw A corresponds to direction of rotation 1, and adjustment screw B corresponds to direction of rotation 2.
 - Turning the adjustment screw towards the + mark allows the motor/rolling tube to make a greater number of rotations; turning the adjustment screw towards the - mark decreases the number of rotations.

ⓘ HINWEISE ZUR GARANTIE - ⓘ NOTES ON THE WARRANTY

- ⓘ Wichtig: für diesen Antrieb sind keine Wartungsarbeiten erforderlich. Es wird keine Gewährleistung für das Produkt anerkannt, wenn Fehlfunktionen oder Störungen festgestellt werden, die auf Nichteinhaltung der Installationsanweisungen oder auf Eingriffe durch nicht befugtes oder nicht vom Hersteller anerkanntes Personal zurückzuführen sind. Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es unverzüglich vom Hersteller oder vom technischen Kundendienst durch ein neues ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- ⓘ Important: this drive is maintenance-free. No product warranty is acknowledged if it displays malfunctionings or problems due to non-compliance with the rules of installation or to work done on the product by unauthorised personnel not recognised by the manufacturer. If the power cable becomes damaged, it must be replaced by the manufacturer or by its technical assistance service in order to prevent risks.



ⓘ Ammon Beschläge-Handels GmbH, erklärt hiermit, dass der in dieser Anleitung beschriebene Antrieb bei bestimmungsgemäßem Einsatz und angeschlossen gemäß Kennzeichnung an eine 230V~50Hz-Stromversorgung die grundlegenden Anforderungen der geltenden europäischen Richtlinien und insbesondere der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG sowie der EMV-Richtlinie 2014/30/EU erfüllt. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist erhältlich und kann durch Kontaktaufnahme mit dem Kundendienst angefordert werden. Konrad Fritz und Klaus Ammon, Geschäftsführer, Ammon 03,2023.

ⓘ Ammon Beschläge-Handels GmbH declares that the drive covered by these instructions when marked for input voltage 230V~50Hz and used as intended according to these instructions, is in compliance with the essential requirements of the applicable European Directives and in particular of the Machinery Directive 2006/42/EC and EMC Directive 2014/30/EU. Contact the after-sales service for the full text of the EU Declaration of Conformity. Konrad Fritz and Klaus Ammon, General manager, Ammon 03/2023.